



AJUNTAMENT
DE
SANTA COLOMA DE FARNERS

Universitat de Girona
Fundació UdG: Innovació i Formació

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA FUNDACIÓ UNIVERSITAT DE GIRONA: INNOVACIÓ I FORMACIÓ I L'AJUNTAMENT DE SANTA COLOMA DE FARNERS, PER A LA REALITZACIÓ DELS EXÀMENS DE CAMBRIDGE EN AQUESTA POBLACIÓ.

Santa Coloma de Farners, 4 de maig de 2016

REUNITS:

D'una part, el senyor **Joaquim Velayos i Solé**, **director general de la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació (FUdGIF)**, amb domicili al Parc Científic i Tecnològic de la Universitat de Girona (Centre d'Empreses – Giroemprèn), carrer Pic de Peguera, 11, 17003 de Girona, i CIF G17318080, que actua en nom i representació d'aquesta Fundació.

I de l'altra, el senyor **Joan Martí i Bonmatí**, **alcalde president de l'Ajuntament de Santa Coloma de Farners**, amb seu a Santa Coloma de Farners, plaça de l'Ajuntament, núm. 1, i CIF P1719100H, que actua en nom i representació de l'Ajuntament de Santa Coloma de Farners.

EXPOSEN:

Que les dues institucions són conscients de la importància de l'ensenyament i l'avaluació de les llengües i, en particular, de la llengua anglesa.

Que la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació (FUdGIF), com a centre examinador ES488 (d'ara en endavant CE), està autoritzat per organitzar a Catalunya els exàmens de Cambridge English, en virtut de l'acord subscrit amb University of Cambridge Local Examinations Syndicate, English for Speakers of Other Languages (Cambridge English).

Que les dues institucions estan interessades a oferir una avaluació de gran qualitat i que reconeixen la importància del coneixement de llengües estrangeres en el context de la Unió Europea i del Marc Comú Europeu de Referència (MCER).



**AJUNTAMENT
DE
SANTA COLOMA DE FARNERS**

Que l'Ajuntament vol oferir la possibilitat de realitzar determinats exàmens de Cambridge English a la població de Santa Coloma de Farners, amb l'objectiu de facilitar als interessats l'accés a aquests.

Ambdues parts es reconeixen plena capacitat jurídica, expressen la voluntat de signar un conveni de col·laboració en el camp de l'avaluació de la llengua anglesa i, en conseqüència, acorden les següents:

CLÀUSULES

1. Objecte del conveni

D'acord amb el conveni signat entre la Fundació Universitat de Girona: Innovació i Formació i Cambridge English, el CE atorga a l'Ajuntament oferir els exàmens de Cambridge English a la població de Santa Coloma de Farners.

2. Durada del conveni

Aquest conveni tindrà vigència des del moment de la seva signatura i regirà per a l'organització i el desenvolupament de les activitats docents que les parts acordin dur a terme. La vigència del conveni s'estableix per un termini inicial d'un any, prorrogable tàcitament en períodes anuals successius, excepte que una de les parts comuniqui a l'altra, amb un mes d'antelació al venciment del termini, la seva voluntat de rescindir-lo. Podrà ser modificat i ampliat per acord mutu entre les dues parts. De les modificacions, se'n deixarà constància en un document annex que s'incorporarà a aquest document.

3. Obligacions de l'Ajuntament de Santa Coloma de Farners

L'Ajuntament farà difusió de les activitats que presenti el centre examinador ES448 – FUDGIF, a totes les entitats, escoles, instituts i centres d'ensenyament de la població i a més a més, a qualsevol altra institució o centre que cregui convenient.

L'Ajuntament es farà responsable de les despeses de consergeria, en el cas que no existeixin altres acords vigents.

4. Obligacions del centre examinador ES448 - FUDGIF

El CE haurà de complir totes les normatives vigents i tenir contractada una assegurança de responsabilitat civil.



El CE s'haurà d'encarregar de distribuir els exàmens en el mateix centre, en una sala apropiada, conforme als requisits estàndard que s'indiquen en l'Annex 1, extret del *Handbook for Centres* (Manual per a centres).

El CE ha d'aportar personal qualificat per Cambridge English (examinadors, vigilants i supervisors) per a la realització dels exàmens. Per la seva banda, l'Ajuntament haurà de posar a disposició del CE el seu personal estructural per al bon funcionament de l'examen.

5. Finalització del contracte

En cas que una de les parts incompleixi aquest conveni o la legislació vigent aplicable, l'altra part pot resoldre el contracte comunicant-t'ho per escrit per qualsevol mitjà fefaent que permeti tenir-ne constància.

També pot compel·lir al compliment de l'obligació per qualsevol mitjà fefaent que permeti tenir-ne constància. La part incomplidora disposarà d'un termini de quinze (15) dies per fer-ne el compliment adequat. Un cop transcorregut aquest termini sense que s'hagi reparat l'incompliment, la part perjudicada pot resoldre el conveni sense necessitat de notificar-ho.

6. Propietat intel·lectual

Aquest contracte no concedeix a l'Ajuntament cap dret, títol o llicència de propietat intel·lectual relatiu o relacionat amb Cambridge English.

7. Protecció de dades

Les dades de caràcter personal contingudes en aquest conveni i les que es derivin de les relacions entre les parts es tractaran en els termes que preveu la Llei orgànica 15/1999, de protecció de dades de caràcter personal, i no es podran cedir a un tercer o utilitzar amb finalitats comercials diferents de les pròpies de l'acord sense l'autorització expressa de les persones interessades.

8. Modificacions del conveni

Les parts reconeixen i acorden expressament que aquest conveni representa la totalitat dels acords que hi ha entre elles, ja siguin verbals o escrits, i que cap modificació no tindrà efectes sense el consentiment previ d'ambdues parts. En aquest sentit, les parts han de convenir qualssevol modificacions i addicions que es puguin establir respecte d'aquest conveni de mutu acord i per escrit.



AJUNTAMENT
DE
SANTA COLOMA DE FARNERS

9. Llei aplicable

Aquest contracte es regeix per la legislació espanyola.

Les parts renunciem expressament a qualsevol altre fur que els pugui correspondre i se sotmeten a la jurisdicció i competència dels jutjats i tribunals de Girona per a la resolució de les diferències que sorgeixin entre elles com a conseqüència d'aquest conveni.

I, en prova de mútua conformitat, ambdues parts signen aquest acord per duplicat en el lloc i la data esmentats a l'encapçalament.

Per la Fundació UdG: Innovació i Formació (Centre ES448 de Cambridge English)

Per l'Ajuntament de Santa Coloma de Farners